Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 93 (1966)

Heft: 3-4

Artikel: C'ât le temps des cléges !

Autor: L'Aidjolat

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-234163

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages jurassiennes



C'ât le temps des çléges!

Tiaind vôs yérèz ces laingnes, aimis patoisaints, les çléges seraint péssèes. Les oûejés airaint « çhiotrè » les drieres, que les tieuyous n'aint saivu pâre â capiron des hâts çlégies.

Ces bés et bons fruts sont aidé bïn r'tieuri : tot l'monde les aime, tot l'monde y fut aiprés. Ran que de les voûere, l'âve nôs vïnt en lai goûerdge. E y é longtemps qu'en tchainte de totes faiçons « le temps des çléges ». S'an on l'occâsion de graipinaie chu ïn çlégie, an s'en fot ïn « bossat » è s'rendre malaite, â moins jusqu'â lend'main... Qu'en vôs en bèye ènne crattèe, vôs n'serïns allaie â yé ¹ sains lai vudie! Taint pés s'è fât se r'yeuvaie dous ou trâs côps...

Lai tieujeniere profite di temps des çléges pour préparaie totes soûetches de r'pés ²: les toétchés ³, les mijeules, les begnats, et bïn d'âtres r'cegnons ⁴ que n'aint pe de nom en patois. Elle faît aichebïn des confitures, des conserves qu'èlle rétrope ⁵ pou vôs les foérraie dôs l'nèz pus taîd, tot en vôs dyaint: « Te vois, tai Mairie, èlle te paiye les çléges en pien huvie! Te s'rés ïn pô dgenti, qu'i m'pense! »

Tiaind les çléges sont maivures, les afaints se faint loups que dyïnt les véyes dgens. Pou cés qu'aint des çlégies pou raissasiaie lai mairmaîye 6, tot vait bïn. Mains ç'ât les âtres dôli! Lai poûere mére que compte ses drieres pieçattes â fond de sai boéchatte ne saît qué saint aippelaie en son s'coué, foéche qu'èlle ât tirvoingnie 7 poi ses « p'téts loups ». Çoli s'comprend! Les bèlles celéges étâlèes dains les boutiçhes poétchant brament envie, mains èlles ne v'niant pe soîe chu

lai tâle. Mâtïn! les çléges sont tchieres pou les p'téts dyaingnous! ⁸ A djoé d'âjd'heû, les poûeres dgens les ravoétant pus qu'ès n'les maindgeant!

E n'fât pe trop s'étoinnaie se les « p'téts loups » s'en vaint schmerotzaie 9 dôs les çlégies des véjins, èt peus l'envie édaint, les voili chu les aîbres, déraimaint, engoûlaint çléges et dyenés 10. An n'seraît dire qu'ès faint daidroit, bin chur, mains an n'seraît, non pus, les condamnaie sains pidie, qu'en dites-vôs? El airrive prou s'vent que les p'téts mâlaippris câssant les brainces. C'ât bin dannaidge! Mains èl airrive aitot qu'ès r'ciant quéques riemèes 11 ou soûetenèes 12, ou bin oncoé, ço qu'en n'dairait pe voûere, in piomb laivoè l'dôs pie son nom, ou s'en vaint les aroives déchiquetées. I seus chur que yun ou l'âtre de mes yéjous 13 peut avoi des seuvenis chu ci tchaîpitre-li, que n'né?

Tchéque annèe, lai séjon des çléges me raippele mon afaince, entre heûte et dieche ans. Nôs étins oncoé tus en l'hôtâ. Le pére était moûe. Mai boinne mére le rempiaiçaît pou faire allaie le ménaidge et diridgie ses sept afaints. I étôs le tchiânni 14. Nôs aivïns ïn prè en « l'Etaing », â pied di Sâcy, que londgeaît le tchemin d'lai Montaigne. Tot le long de lai baîrre è y aivaît ènne laingnie de çlégies, qu'étint bés, lairdges et hâts. C'était des « noiries », moins yun que bèyaît des grosses-roudges. Mai mére dyaît qu'èls aivint à moins cinquante ans. Yôs çléges étint bèlles, grosses, fermes, djutouses, socrèes. Les dgens di v'laidge les coingnéchint des fin meus... An était tçhitte de tieudre les brainces que bèyïnt chu

l'tchemin... Es f'sint bin soîe de les pâre; ès n'aivint qu'è râtaie, dôs les grosses brainces, les tchies de foin que déschendint de lai montaigne pou s'régâlaie. Çoli n'yôs côtaît ran, an léchaît faire. An poéyaît craire qu'èls aittendint que les çléges sînt maivures è point pou allaie foinnaie és montaignes...

Tiaind le temps de lai tieuyatte était li, mes dous frères, dous bons lurons, aittaitchint les grantes étchieles chu lai tchairatte è doûes rue, mes sœurs en f'sint aitaint des tchairpaingnes et des crattes, èt peus nôs paîtchins â moitan d'lai maitnée. Aichetôt chu piaice, achetôt â traivaiye, que duraît tot lai djoinnèe. Pe quechtion de nonnaie 15, an maindgeaît des çléges et di pain.

E m'était défendu de graipinaie aimont les étchieles. I n'poéyôs pe non pus tchaitenaie 16 és aîbres qu'étint bin trop gros. I maindgeôs les çléges que tchoéyïnt è tierre. Les tieuyous qu'étint dgentis d'aivô moi m'en tchaimpint quéques poingnattes ou des tchaicats 17. El airrivaît qu'enne tieuyouse mâlaidroite renvoichaît ènne paîtchie de sai cratte. Qué féte pou moi! I m'aissietôs â pie di çlégie, i écâçhos 18 les çléges pou rôtaie les dyenes, i rempiâchôs mai p'téte étchéyatte és trâs quâts, i mâçhyôs ïn pö d'âve poi li dedains, èt peus i boiyôs ci moûesse. Peutes bïn craire qu'i m'froiyôs d'lai bèlle maniere, i r'sannôs è pô prés in négre. Putôt que

Chic
Confort
Elégance
Résistance
avec :

MARTINOLI
Chaussures
réparations
DELÉMONT Téléphone (066) 211 88

de me granmoinnaie ¹⁹, tot l'monde riaît de bon tiûere.

Lai djoinnée fini, mes frères coitchint les étchieles dains les baîres, mes sœurs ficelint pnies et crattes chu lai tchairatte pou rentraie en l'hotâ. Les boûebes aivô lai récolte tranvoichint le v'laidge, les féyes aivô yote petét négre péssïnt poi drie... Ç'ât mai mére que vudaît les çléges chu des yeussûes 20 de toile écrûe qu'èlle étendaît chus des tâles. Elle preniaît bïn des précâtions et bin di tieusain. Taint qu'i vivraî lai séjon des çléges, i varraî cés meurdgies 21 de bèlles celéges noires que r'yuïnt c'ment des diâmants. Elle les vendaît, le lend'main s'èlle poéyaît, pou quat' sous lai livre ou six sous l'kilo, aivô l'bon poids... Et peus lai récolte duraît ènne tchinzainne de djoés dains les boinnes années. Tiaind an s'raippele ces temps-li, an crait sondgie... Et poétchaint, an s'piaîjaît en l'hôtâ... en était tus ensoinne... an s'ainmaît... et peus, an s'ât séparè... mitenaint, an sondge, an sondge...

L'Aidjolat.

Courtételle, 17 juillet 1965.

¹ Le lit; ² les repas; ³ les gâteaux; ⁴ les mets; ⁵ remiser; ⁶ la marmaille (groupe d'enfants); ⁷ tirailler de tous côtés; ⁸ les gagne-petit; ⁹ aller à la maraude; ¹⁰ les noyaux; ¹¹ une fouettée (coups de fouet); ¹² une volée de coups de bâton; ¹³ les lecteurs; ¹⁴ le cadet; ¹⁵ dîner; ¹⁶ gravir, en imitant les chats; ¹⁷ des trochets; ¹⁸ écraser; ¹⁹ gronder; ²⁰ grands draps; ²¹ des tas.

Po to ço que vos à nécessaire ai n'y é qu'enne boènne aidrasse :



Delémont Téléphone (066) 21496